

Mots en listes : usages et fonctions

Acta Universitatis Wratislaviensis No 3720

Romanica LXIII

Wratislaviensia

Mots en listes : usages et fonctions

sous la rédaction
de Joanna Jakubowska et Witold Ucherek

Wrocław 2016
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Comité scientifique

Elzbieta Biardzka (Université de Wrocław), Krzysztof Bogacki (Université de Varsovie),
Jacques Bres (Université de Montpellier 3), Vincent Ferré (Université Paris-Est Créteil
Val de Marne), Jerzy Lis (Université de Poznań), Christine Lombez (Université de Nantes),
Justyna Łukaszewicz (Université de Wrocław), Maria Papadima (Université d'Athènes),
Marie-Anne Paveau (Université de Paris 13)

Rédacteur en chef
Elzbieta Skibińska

Comité de lecture

Paul Cappeau, Mieczysław Gajos, Teresa Giermak-Zielińska, Anna Grześkowiak-Krwawicz,
Greta Komur-Thillo, Mirosław Loba, Michel Quereuil, Teresa Tomaszewicz, Carl Vettors,
Grażyna Vetulani, Halina Widła

Secrétaire de rédaction
Natalia Paprocka

Responsable de l'édition
Anna Broczkowska-Nguyen

Rédacteur linguistique
(correction linguistique des textes en français,
traduction et révision des résumés)
Xavier Chantry

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.
Wrocław 2016

ISSN 0239-6661 (AUWr) ISSN 0557-2665 (RW)
ISBN 978-83-229-3542-2

Tirage : 120 exemplaires

Saisie et mise en pages Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.
50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15
tel. + 48 71 3752507, e-mail: marketing@uwur.com.pl

TABLE DES MATIÈRES

Présentation (Joanna Jakubowska et Witold Ucherek)	7
Anna BOCHNAKOWA, Les mots français dans le <i>Waaren Lexicon</i> de Ph.A. Nernich (fin du XVIII ^e siècle)	11
Estèle DUPUY, Corinne FÉRON, Contribution à l'étude diachronique du vocabulaire relatif au son — remarques sur la traduction du livre V du <i>De architectura</i> de Vitruve par Jean Martin (1547)	21
Kaja GOSTKOWSKA, Apprivoiser la richesse des couleurs sur la palette du peintre, ou vers une liste terminologique des noms de couleurs	41
Monika GRABOWSKA, Les dictionnaires dans l'apprentissage du FLE en Pologne : état des lieux	53
Alicja KACPRZAK, <i>La veille néologique</i> en tant que démarche à visée lexicographique : exemple de l'emprunt récent à l'anglais en français et en polonais	69
Tomasz SZYMAŃSKI, Le dictionnaire comme champ de lutte idéologique : les idées de religion naturelle et de religion universelle dans les dictionnaires du siècle des Lumières (1764–1775)	79
Witold UCHEREK, Les listes de noms propres dans les dictionnaires généraux polonais-français et français-polonais	97
Xinxia WANG, Vers un dictionnaire bilingue d'adjectifs qualificatifs du FLE	113
Tomasz WYSŁOBOCKI, La Révolution française dans les dictionnaires ou les dictionnaires en révolution	129

VARIA

Fabrice HIRSCH, Fabrice MARSAC, Ivana DIDIRKOVA, Marion BECHET, Mohammed Anouar Ben MESSAOUD, Spécificités du rythme de la parole politique. Le cas de François Hollande	145
Agata RĘBKOWSKA, Humor w badaniach nad przekładem	157
Ewa WARMUZ, <i>Veau — veux, bac — bague</i> et <i>elle a peur du feu</i> : quelques réflexions sur la nature et l'utilisation des corpus dans les activités de phonétique proposées par les méthodes de FLE actuelles pour adultes et grands adolescents	175

COMPTE-RENDUS

Joanna JAKUBOWSKA, Rachilde revisitée (<i>Au carrefour des esthétiques. Rachilde et son écriture romanesque 1880–1913</i> , par Anita Staroń, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2015)	195
Catherine KIYITSIOGLOU-VLACHOU, Développement de la compétence linguistique : une valeur ajoutée pour les apprenants du FLE (<i>Redéfinir la compétence linguistique en classe de langue. Hommage à Ludomir Przystaszewski</i> , sous la direction de Radosław	

Kucharczyk et Maciej Smuk, Édition de l'Institut d'Études Romanes, Université de Varsovie, Varsovie 2015)	197
Przemysław SZCZUR, Octave Mirbeau romancier (<i>L'art romanesque d'Octave Mirbeau. Thèmes et techniques</i> , par Anita Staroń, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2013)	200
Witold UCHEREK, Au cœur des dictionnaires bilingues (<i>Le dictionnaire bilingue. Un miroir déformant ?</i> , par Dangoulé Melnikienė, Hermann Éditeurs, Paris 2013)	202